

VARILNIK PLASTIČNIH CEVI

Villager VLN PW 1500

Originalna navodila za uporabo



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu



Čestitamo!

Spoštovani uporabniki,

Podjetje Villager se Vam zahvaljuje za nakup našega izdelka.

Kupcem želimo ponuditi visokokakovostne in inovativne izdelke po ugodni ceni.

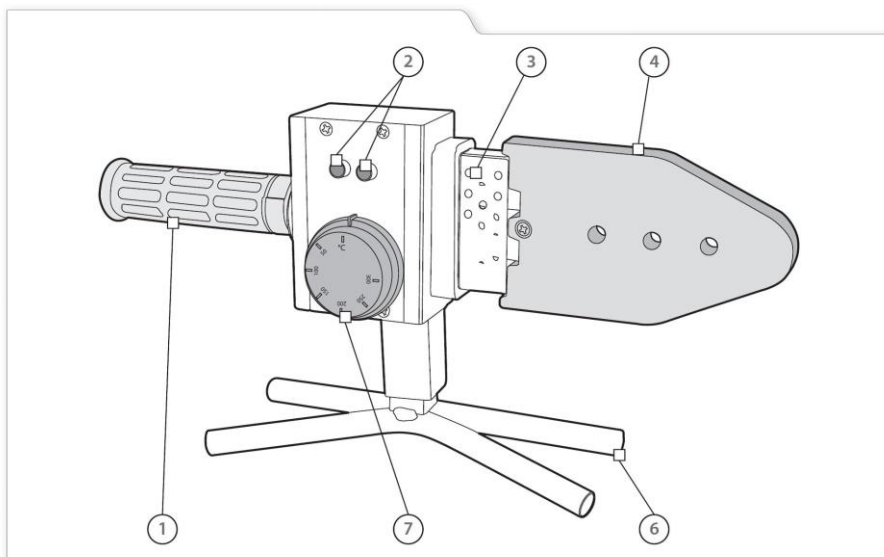
Želimo Vam veliko užitkov pri delu.

Garancija

Villager naprave so namenjene domači (hobi) uporabi. Zagotavljamo, da so naprave v skladu z zakonskimi predpisi. Garancija ne velja za potrošni material in priloženo dodatno opremo. Garancija ne more biti priznana v spodaj opisanih primerih:

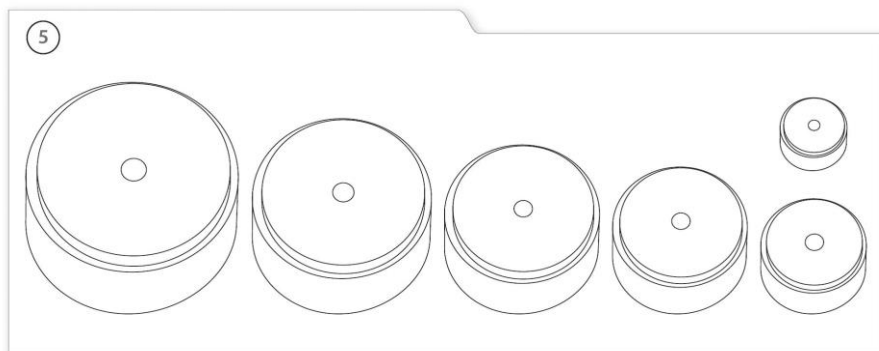
1. Normalna obraba mehanizmov in sestavnih delov z omejeno življenjsko dobo.
2. Preobremenitev ali dolgotrajna obremenitev, ki lahko povzroči:
 - Istočasne nepravilnosti enega ali večih strojnih elementov povezanih s sistemom.
 - Pregrevanje, zgorevanje, taljenje delov zaradi previsoke temperature strojnih elementov (segrevanje delov, stikala, kabla, ohišja).
3. Mehanske poškodbe ali prisotnost tujih predmetov v notranjosti naprave.
4. Komercialna uporaba.
5. Uporaba za namene, ki niso navedeni v teh navodilih.
6. Razstavljanje in popravila s strani nepooblaščenih oseb.
7. Napake, ki nastanejo zaradi nepravilne uporabe, neustreznega vzdrževanja ali popravljanja, uporaba naprave za druge namene, priklopa na neustrezen vir napajanja.

Oznaka delov



- 1. Ročaj
- 2. Prikazovalniki
- 3. Pokrov toplotne izolacije
- 4. Grelna plošča

- 5. Matrice
- 6. Stojalo
- 7. Termostat



Simboli



Pred uporabo preberite ta navodila.



Ne dotikajte se neizoliranih žic, saj obstaja velika nevarnost električnega udara.



Nosite zaščitne rokavice.



Nosite zaščitna očala.



Nosite zaščitno masko ali dihalni aparat.



Po uporabi reciklirajte odpadne dele.



Dvojna izolacija.



Izdelek je v skladu z EU standardi in predpisi.

Tehnični podatki

Model	PW 1500
Napajanje (V~Hz)	230~50
Poraba (W)	1500
Površinska temperatura matrice (°C)	0 - 300
Čas segrevanja (min)	< 15
Delovna temperatura (°C)	+/- 10
Delovna površina matrice (mm)	19,5 – 62,5
Prilagojeno	PE, PB-C, PP-R, PVC
Masa (kg)	1,30
Razred zaščite	I

Varnostna opozorila

Splošna varnostna opozorila

Naprava je namenjena varjenju termoplastičnih cevi, kot sta PP-R in PE. Naprava ima vgrajen sistem za natančen in enostaven nadzor temperature.

Upoštevajte varnostna opozorila za lažjo in bolj varno uporabo. Navodila za uporabo shranite.

Pri posojanju ali prodaji vedno priložite navodila za uporabo. Navodila za uporabo shranite skupaj z napravo in jih imejte vedno na voljo.

Upoštevajte vsa varnostna opozorila. Seznanite se z delovanjem stikal za upravljanje in s pravilnim načinom uporabe. Pred uporabo se naučite izklopiti napravo v nujnih primerih.

Upoštevajte ta navodila in ohranite napravo v dobrem stanju.

- Pred uporabo pravilno sestavite napravo.
- Napravo uporabljajte samo za predpisan namen.
- Na napravi so nalepke z opozorili. Upoštevajte opozorila in varnostne oznake.
- Zmanjšajte nevarnost poškodb in pri delu, transportu, vzdrževanju in shranjevanju uporabljajte zdrav razum.
- Nikoli ne puščajte naprave brez nadzora.
- Naprave ne smejo uporabljati otroci. Otroci se ne smejo igrati z napravo.
- Med delom morajo biti otroci, osebe v bližini in živali dovolj oddaljeni od naprave.
- Uporabnik je odgovoren za škodo in poškodbe, ki nastanejo tretjim osebam ali njihovi lastnini.
- Naprave ne smejo uporabljati mladoletne osebe, osebe, ki niso seznanjene z navodili in osebe pod vplivom alkohola, drog ali zdravil. Lokalni predpisi lahko predpisujejo najnižjo starost uporabnikov.



OPOZORILO: Alkohol, droge ali zdravila lahko vplivajo na vašo odzivnost. Naprave ne uporabljajte pod vplivom nevarnih substanc.

- Pred delom preverite, če so vsa zaščitna sredstva nameščena in v dobrem stanju.
- Nikoli ne uporabljajte naprave s poškodovanimi zaščitnimi sredstvi ali ščitniki (odvisno od modela) ali brez nameščenih zaščitnih sredstev.

- Preglejte napravo in preverite privitost vijakov, matic in spojev. Redno preverjajte, če so vijaki dobro priviti. Odvite vijake privijte in zamenjajte poškodovane dele. Uporaba poškodovane naprave lahko povzroči veliko nevarnost telesnih poškodb.
- Med delom nosite ustrezno zaščitno obleko. Ne nosite širokih ali ohlapnih oblačil in nakita. Ohlapni deli se lahko zapletejo v napravo. Priporočamo uporabo dolgih oblačil, saj s tem zaščitite kožo pred letečimi predmeti. Dolge lase spnite.
- Ročaji morajo biti čisti in brez ostankov olja ali maziva.
- Uporabljajte zaščitno opremo. Nosite zaščitna očala in zaščitne rokavice. Preprečite vdihavanje strupenih plinov ali prahov in nosite zaščitno masko. Če je potrebno, nosite čvrste čevlje z nedrsečim podplatom, zaščitno čelado in zaščito za sluh. Če stopnja glasu preseže vrednost 85 dB(A), morate obvezno uporabljati zaščito za sluh.



OPOZORILO! Uporabljajte osebno zaščitno opremo! Zaščitna sredstva in osebna zaščitna obleka vas ščitijo pred poškodbami in možnimi nevarnostmi.

- Nikoli ne vklaplajte naprave, če je narobe obrnjena ali ni primerna za delo.
- Med delom imejte dobro stojišče in bodite v ravnotežju.
- Delovno območje mora biti čisto. Neurejeno okolje poveča nevarnost nesreč. Pred delom iz delovnega območja odstranite tuje predmete. Med delom bodite pozorni na predmete, ki vas lahko med delom ovirajo.
- Ne uporabljajte naprave na silo.
- Napravo uporabljajte samo podnevi ali pri dobri razsvetljenosti. Nikoli ne uporabljajte naprave pri slabi vidljivosti.
- Pazite, da naprava ne pade na tla. Ne udarjajte naprave ob trde predmete.



Bodite pozorni. Glejte v območje dela. Izguba pozornosti lahko povzroči izgubo nadzora. Pri delu uporabljajte zdrav razum.

Varnostna opozorila za električne dele



POZOR! Med uporabo električnih naprav upoštevajte varnostna opozorila in zmanjšajte nevarnost električnega udara, poškodb ali požara. Pred uporabo preberite in se seznanite s temi navodili.

- Za večjo varnost priporočamo uporabo zaščitne varovalke (RCD), ki izklopi napajanje, če el. tok preseže vrednost 30 mA. Pred vsako uporabo preverite delovanje varovalke. Posvetujte se z usposobljenim električarjem.



OPOZORILO! Uporaba varovalke (RCD) ali drugega izklopnika ne zagotavlja popolnoma varne uporabe brez upoštevanja drugih varnostnih opozoril, ki so navedena v teh navodilih.

- Napajalna napetost mora biti enaka napetosti, navedeni na identifikacijski ploščici na napravi. Ne uporabljajte drugačnih virov napajanja.
- Pred priklopom vtikača v vtičnico se prepričajte, če je napajalna vtičnica ustrezna in v skladu z navedenimi karakteristikami.
- Izogibajte se stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, štedilniki ali hladilnik. Ozemljen stik poveča nevarnost električnega udara.



POZOR: Stik z električnimi deli lahko povzroči veliko nevarnost električnega udara, opeklin ali celo smrti.

- Nikoli ne premikajte naprave tako, da vlečete za kabel.
- S kablom ravnejte pazljivo. Kabel mora biti odmaknjen od ostrih robov, gibljivih delov in virov toplote.
- Kable vedno namestite na varno mesto.
- Ne uporabljajte naprave v bližini vnetljivih tekočin ali plinov.
- Pred prenašanjem ali transportom vedno izklopite napravo in izvlecite napajalni kabel iz vtičnice.



POZOR: Najprej izključite napajalni kabel iz vtičnice in šele potem izključite podaljševalni kabel iz vtičnice ali preden izklopite napajanje s stikalom.

- Nikoli ne prenašajte naprave nad napajalnim kablom, ko je naprava vklopljena. Ves čas bodite pozorni na napajalni kabel.
- Nikoli z žicami ne povezuje napajalnega in podaljševalnega kabla. Pred delom se posvetujte s pooblaščenim serviserjem.

POZOR! NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!

Upoštevajte pogoje v delovnem okolju. Naprave ne izpostavljajte vodi in je ne uporabljajte v dežju ali v vlažnem okolju. Delovno območje mora biti suho in dobro razsvetljeno. Ne puščajte naprave zunaj, še posebej ponoči. Voda, ki prodre v napravo, lahko povzroči veliko nevarnost električnega udara.

- Redno pregledujte napajalni kabel za poškodbe ali obrabo. Poškodovan kabel takoj zamenjajte. Napajalni kabel lahko zamenjajo samo na pooblaščenih servisih.
- Če napravo uporabljate zunaj, morate uporabljati samo podaljševalne kable za zunanjo uporabo. Kabel mora biti odmaknjen od vlažnih, mokrih ali mastnih površin ter odmaknjen od ognja ali virov toplote.
- Poškodovan napajalni kabel lahko zamenjajo samo na pooblaščenih servisih.
- Če se kabel poškoduje, takoj izvlecite vtikač iz vtičnice.
- Preprečite nezaželen zagon. Pred priklopom vtikača v vtičnico se prepričajte, da je stikalo na položaju za IZKLOP - OFF.
- Pred vklopom z naprave odstranite orodje in ključke za namestitvev.
- Ne uporabljajte naprave, če stikalo (odvisno od modela) naprave ne vklopi ali izklopi. Naprave s poškodovanimi stikali ne smete uporabljati in jo nesite na servis.



OPOZORILO! Med delom lahko nastajajo strupeni prahovi. Prahovi lahko vsebujejo kemikalije, ki povzročajo rakava obolenja ali bolezni reproduktivnih organov. Nekateri primeri takšnih kemikalij so svinec iz svinčenih barv, kristalni kremen iz opeke, cement in drugi gradbeni izdelki, arzen in krom iz kemično obdelanega lesa. Stopnja izpostavljenosti je odvisna od pogostosti opravljanja dela. **Izpostavljenost zmanjšate tako, da napravo uporabljate v dobro prezračenih prostorih in uporabljate ustrezno zaščitno opremo, kot je zaščitna maska s filtrom za filtriranje mikroskopskih delcev.**

- Če z napravo udarite ob trd predmet, jo izklopite in preglejte za poškodbe. Pred nadaljevanjem z delom poškodbe ali napake popravite. Nikoli ne uporabljajte poškodovane naprave ali naprave s poškodovanimi deli.
- Če začne naprava neobičajno vibrirati, jo takoj izklopite in ugotovite vzrok. Vibracije so običajno vzrok za napake.
- Pred pregledovanjem, čiščenjem, vzdrževanjem, popravljanjem ali kakršnimkoli delom vedno izklopite napravo in počakajte, da se ohladi.

- Nosite ustrezno obleko; dolge hlače in čvrste čevlje. Naprave ne uporabljajte bosi ali v sandalih.
- Uporabljajte zaščitno opremo!
- Prepovedano je spreminjati ali nadaljevati notranje dele naprave.

Posebna varnostna opozorila

- Preverite zunanji pokrov. Naprave ne uporabljajte, če je poškodovan.
- Če se prikazovalne lučke po daljšem času ne zamenjajo, je to znak za napako. Takoj izklopite napravo.
- Priporočamo, da pred uporabo kabel odvijete do konca in preprečite pregrevanje.

Odstranjevanje embalaže

Odstranite embalažo in preverite, če so vsi deli priloženi. Primerjajte priložene dele s slikami v teh navodilih. Če kakšen del manjka ali je poškodovan, se takoj posvetujte s pooblaščenim prodajalcem ali serviserjem.

Prva uporaba

Napravo priključite samo na ustrezen vir napajanja. Napajalna napetost mora biti enaka napetosti, navedeni na identifikacijski ploščici na napravi.

Vklop in izklop

Vklop:

Vključite vtikač v vtičnico.

Izklop:

Izvlomite vtikač iz vtičnice.

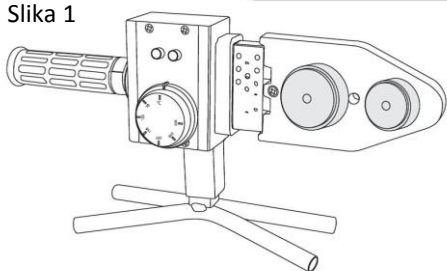
Navodila za delo



Z napravo ravnejte pazljivo. Napravo držite samo za ročaj.

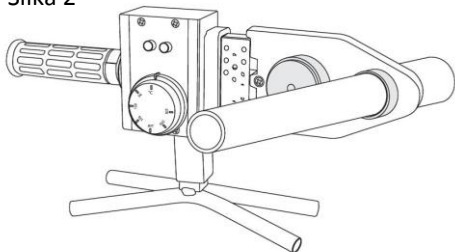
- Namestite napravo na podporo ploščo (6).
- Na napravo z vijaki (4) namestite ustrezno matrico (5) za vrsto dela, ki ga opravljate. Matrice dobro privijte s ključem.

Slika 1



- Priključite napravo na napajanje. Pri prvi uporabi se lahko pojavi malo dima, ki nastane zaradi samodejnega odstranjevanja ostankov oblog.
 - **Zelen prikazovalnik** prikazuje, da se naprava segreva.
 - **Rdeč prikazovalnik** prikazuje, da je naprava segreta in pripravljena za uporabo. Zdaj lahko začnete z delom.
- Odrežite cev pravokotno glede na os. Obvezno očistite cev in pritrditveni element.
- Cev in priključek vsakih nekaj sekund potisnite naprej (glejte čas segrevanja v tabeli).

Slika 2



- Segreto cev in priključek hitro izvlecite in vstavite cev v priključek do staljene globine. Ko jo vstavljajte, je ne obračajte.
- Držite oba dela na mestu, da se spojita (glejte čas hlajenja v tabeli).

Mere (mm)	Čas segrevanja (s)	Globina taljenja (mm)	Čas hlajenja (min)
20	5	14	3
25	7	16	3
32	8	20	4
40	12	21	4
50	18	22,5	5
63	24	24	6
70	30	26	8
90	40	32	8
110	50	38,5	10

Opomba: Če je temperatura okolice nižja od 5°C, se čas segrevanja podaljša za 50%.

Vzdrževanje in shranjevanje



Pred kakršnimkoli delom na napravi izvlecite vtičnik iz vtičnice.

- Naprava in prezračevalne reže morajo biti čisti. Redno čiščenje in vzdrževanje omogoča dobro učinkovitost delovanja in podaljšuje življenjsko dobo.
- Če se kljub vsem ukrepom pojavijo napake, nesite napravo na pooblaščen servis. Napravo lahko popravlja samo pooblaščen serviser.
- Vijaki in matice morajo biti dobro priviti, saj to omogoča varno delovanje.
- Obrabljene ali poškodovane dele zamenjajte.
- Uporabljajte samo originalne rezervne dele. Neoriginalni deli ali deli, ki jih ni odobril proizvajalec, lahko povzročijo nevarnost poškodb.
- Napravo shranjujte na varnem mestu izven dosega otrok in odmaknjeno od vnetljivih snovi.
- **Nikoli ne zmočite naprave in je ne čistite z vodo!**
- Grelno ploščo lahko očistite z vlažno krpo.
- Med delom bodite pozorni, saj grelna plošča dosega visoke temperature (300°C)

Odstranjevanje in zaščita okolja



Naprava je izdelana iz osnovnih surovin. Ločite dele in jih ustrezno reciklirajte.

Napravo, opremo in embalažo razstavite in dele odstranite ločeno glede na material (plastika, papir, itd.). Upoštevajte lokalne predpise.

Plastični deli so ustrezno označeni za reciklažo.

ES izjava o skladnosti

Po Direktivi 2014/35/EU o električni opremi, ki je namenjena za uporabo znotraj določenih napetostnih mej, priloga IV

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis naprave - stroja: **Varilnik plastičnih cevi Villager VLN PW 1500**

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljam, da je navedena naprava – izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2014/35/EU o električni opremi, ki je namenjena za uporabo znotraj določenih napetostnih mej
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi (RoHS)

Harmonizirani in drugi standardi:

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-6-1:2007

EN 61000-6-3:2007+A1:2011+AC:2012

EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014

Odgovorna oseba pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na naslovu družbe Villager d.o.o, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 15.11.2016

Pooblaščenca oseba za sestavljanje izjave v imenu proizvajalca

Zvonko Gavrilov

PIPE WELDER

Villager VLN PW 1500

Original manual instructions



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu



Congratulation!

Dear customer,

The team of AGM would like to thank you for the choice and for the confidence shown to our product.

Our aim is, always to offer an innovative, high-class-strong and prize-adequate product to the customer.

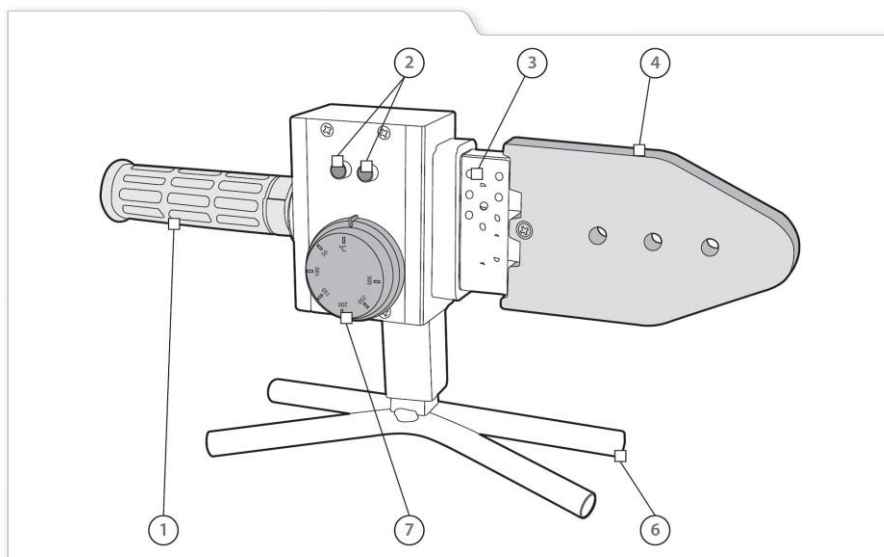
We wish you much pleasure in do-it-yourself activity, free of problems with this machine.

Warranty

AGM tools are intended only for do-it-yourself activities. We guarantee that AGM tools are in accordance with statutory/country-specific regulations (proof of purchase by invoice or delivery note). The warranty is not valid for consumables and accessories which partly belong to the scope of supplies. The warranty cannot be invoked in the following cases:

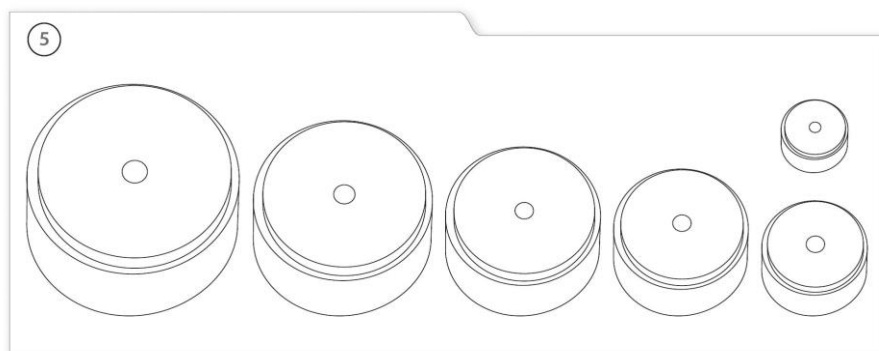
1. Normal wear of mechanisms and components which have a limited life.
2. Overloads or loads which are too extensive and may lead to:
 - Simultaneous failure of one or more hardware parts which are functionally connected with the system.
 - Burning, charring, melting due to excessive internal temperatures of the hardware (heating elements, switches, wiring, housings)
3. Mechanical damage or presence of foreign objects in the tool.
4. Commercial use.
5. Use of purposes not mentioned in this instruction manual.
6. Dismantling and repair work not carried out by AMG specialist.
7. Defects in the tool caused by improper use, inappropriate operating or maintenance procedures, any use not in accordance with the printed material provided, abnormal environmental or electric conditions.

Operating controls



- 1. Handle
- 2. Indicators
- 3. Heat insulating cover
- 4. Heating board

- 5. Matrices
- 6. Support
- 7. Thermostat



Symbols



Be sure to read the instruction manual before using this product.



Beware of non insulated and bare wire, there is a possibility of electric shock.



Wear protective gloves when working with the unit.



Wear eye protection when working with the unit.



Wear respiratory protection when working with the unit.



Recycle waste after use of the device.



Double insulation.



Product is according EU norms and standards.

Tool specifications

Model	PW 1500
Voltage / Frequency (V~Hz)	230~50
Rated power (W)	1500
Surface temperature of matrix (°C)	0 - 300
Temperature rising time (min)	< 15
Working temperature (°C)	+/- 10
Working matrix range (mm)	19,5 – 62,5
Accommodation	PE, PB-C, PP-R, PVC
Weight (Kg)	1,30
Safety class	II

Safety regulation for the use

General safety rules

This models of pipe welders are designed for connecting thermoplastic pipes such as PP-R and PE. The machine controls temperature exactly, easy and safe to use.

The following listed safety instructions should serve you for the right use and for the protection of your own safety. Therefore please read this very carefully.

When passing this tool to a third person, these instructions must be handed too.

Retain this user manual and all other literature supplied with your tool for any future reference.

Comply with the safety information and the warnings on the tool. Be familiar with the controls and the proper use of the tool before attempting to use it and above all, make sure you know how to stop to use it in case of emergency.

Following these simple instructions will also maintain your tool in good working order.

- The tool must be assembled correctly before use.
- Only use the tool for its designed purposes.
- In addition to the design of the tool there may be safety decals that must be considered and indications about the safety equipment to use.
- The prevention of accidents is dependent upon the awareness, common sense and proper training of everyone involved in the operation, transport, maintenance and storage of the tool.
- Never leave the tool unattended.
- Never allow children to use the tool. Children should be supervised to ensure that they do not play with the tool.
- Keep children and pets away. All onlookers should be kept at a safe distance away from the tool when it is in use.
- The user is responsible for third parties while working with the tool.
- People who aren't acquainted with the operating instructions, children, juveniles who have not yet reached the minimum age for using this tool and people under the influence of alcohol, drugs or medication - are not allowed to use the tool. Local regulations may restrict the age of the operator.



WARNING: The consumption of alcohol, medication and drugs, plus states of illness, fever and fatigue will affect your ability to react. Do not use this tool in any of these situations.

- Make sure that all the protective devices (if present) are fitted and are in good condition.
- Never operate the tool with defective safety devices or guards (if present), or without safety devices in place.
- Inspect the entire tool to look for loose parts (e.g. nuts, bolts, screws, etc.) and for any damage. Check at frequent intervals if screws and bolts are properly tight to be sure the equipment is in safe working condition. Repair or replace them, if necessary, before using the tool. Serious injury to the operator and to the bystanders could result if there's a damage to the tool.
- While using the tool, dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry that could become caught by the tool. Wear suitable working clothes. It is recommended that legs and feet are covered, to protect from flying debris. Long hair should be tied back.
- Keep handles and grips dry, clean and free from oil and grease.
- Use a proper protective equipment. Use safety glasses and safety gloves. Also use a dust mask during pulverulent operations or if exhaust gases are present. When necessary, use also non-slipping boots or shoes, hardhat and earplugs. If the noise level exceeds 85 dB(A), ear protection is obligatory.



WARNING! Use personal protective equipment! Safety devices and the personal protective equipment protect your own health and the health of others and ensure a trouble-free operation of the tool.

- Do not start to use the tool if it is in an inverted position or it is not in the right working order.
- Ensure that you have a good stand, while you operate with the tool. Keep proper footing and balance at all times.
- Keep work area clean. Cluttered areas invite injuries. Before use, all foreign bodies must be removed from the working area, also pay attention to foreign objects during the operation.
- Do not force the tool.
- Only work in daylight or sufficiently good artificial light. Never operate the tool without good visibility.
- Be careful not to drop the tool or hit it against obstacles.



Stay alert. Watch what you are doing. Distraction can cause you to lose control. Use common sense.

Electrical safety rules



ATTENTION! When using electrical tools, the following safety instructions should be observed to prevent the risk of electric shock, personal injury and fire. Read and observe these instructions carefully before using the tool.

- It is recommended for increased electrical safety to use a Residual Current Device (RCD) with a tripping current of not more than 30 mA. Always check your RCD every time you use it. Consult a reliable electrician.



WARNING! The use of an RCD or other circuit breaker unit does not release the operator from the safety instructions and safe working practices given in this manual.

- The main voltage must correspond to the one marked on the technical data plate. Do not use other sources of power.
- Before inserting the plug in the main socket, make sure that the socket ratings are correct and correspond to those indicated on the rating label on the appliance.
- Avoid body contact with grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. This increases risk of electric shock if your body is grounded.



CAUTION: touching electrified parts may cause death by electric shock or burn.

- Never move the appliance by pulling at the cables.
- Do not abuse the cord. Keep it away from heat, oil, sharp edges or moving parts.
- Always guide the connection line safely.
- Do not use power tools near flammable liquids or gases.
- Always disconnect the appliance from the mains supply before transporting it to other places.



CAUTION: The appliance should always be switched off at the mains before disconnecting any plug and socket connector or extension cables.

- Never pass the appliance over the extension cable while the tool is working. Make sure you always know where the cable is.
- Do not wire an extension cable directly into your device yourself. Instead, take the device to your nearest authorized Service Centre.

ATTENTION! DANGER OF ELECTRIC SHOCK!

Consider working area environment. Do not expose power tools to rain. Do not use power tools in damp or wet locations. Keep work area well lit and dry. Try to prevent the device from getting wet or being exposed to humidity. Do not leave it outside overnight. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

- The power supply cable should be checked regularly and, before using it, make sure the cable is not damaged or worn out. If the cable is not in good condition, do not use the appliance; take it to an authorized service centre.
- When tool is used outdoor, only use an extension cable that is suitable for outdoor work and which is marked for this specific use. Keep it away from the working area, from damp, wet or oily surfaces and away from heat and fuels.
- To avoid danger, damaged power cord should be replaced by manufacturer or its agent, or similar qualified person.
- Immediately unplug the tool when its cable is damaged or cut.
- Avoid any accidental starting: make sure the switch is „off,“ before plugging it in).
- Remove adjusting keys or wrenches before turning the tool on.
- Do not use the tool if the switch does not turn the tool on or off. Any tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.



WARNING! During the use of the tool, some dust containing chemicals known to cause cancer, may occur. Some of these chemicals are: lead from lead based paints, crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, arsenic and chromium from chemically treated lumber and other dangerous products. If dust is present, your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. **To reduce your exposure to these chemicals, any time you do pulverulent operations, work in a well ventilated area and work with approved safety equipment, such as dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.**

- If the appliance strikes a foreign body, examine the device for signs of damage and carry out any necessary repairs before restarting and continuing to work.
- If the appliance starts to vibrate abnormally, turn it off and check for the cause immediately. Vibration is generally a warning of trouble.
- Always switch off the appliance and wait until the device completely stops whenever you leave the machine, before carrying out maintenance, before checking, cleaning or working on the appliance.
- Wear suitable working clothes, long trousers and solid shoes. Do not operate the appliance when barefoot or wearing open sandals.
- Use safety equipment!
- It is forbidden to move or modify any of the internal parts of the device.

Specific safety rules

- Check the outer cover, don't use the machine if it is damaged.
- If indicators don't change for long, it means the device is in irregular working state, stop your work and turn off the power.
- In order to prevent dangerous overheating, it is recommended that the cable is unwound completely.

Unpacking

When unpacking, check to make sure that all components are included. Refer to the drawings on this manual. If any parts are missing or broken, please call AGM assistance center.

Initial operation

Always use the correct supply voltage: the power supply voltage must match the information quoted on the tool identification plate.

Switching on and off

Switching on:

Put the mains plug in.

Switching off:

Pull out the mains plug

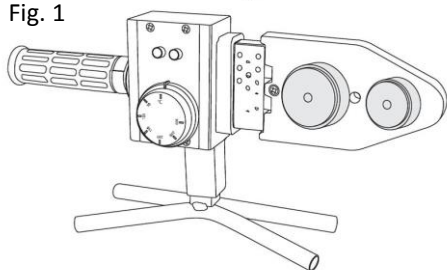
Operating instruction



Handle the pipe welder with care, holding only by the handle.

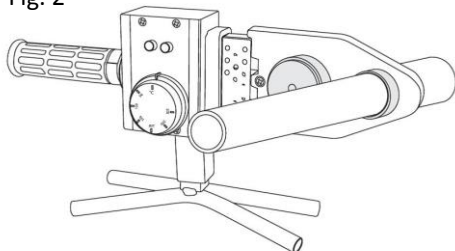
- Place the machine on the supporting board (6) well.
- Install the matrix (5) to be used according to specifications needed on to the heating board (4) by means of the relevant screw.

Fig. 1



- Connect the device to the supply mains. When you turn on the pipe welder for the first time, a small quantity of smoke may come out. The reason is just that come coating residues are being automatically removed.
 - **Green indicator** shows the machine is heating.
 - **Red indicator** shows the machine has stopped heating and the heating board (4) has reached the temperature set on the thermostat. Now the welding process can be started.
- Cut the pipe perpendicularly to its axis. Be sure to clean the pipe and fitting.
- Push the pipe and fitting into matrix for a few seconds (see heating time on the table).

Fig. 2



- Pull them out rapidly and then insert the pipe into the fitting without screw to the depth needed steadily.
- Keep the two parts under pressure for a few seconds. (see cooling time on the table).

Dimension (mm)	Heating time (sek)	Melting depth (mm)	Cooling time (min)
20	5	14	3
25	7	16	3
32	8	20	4
40	12	21	4
50	18	22,5	5
63	24	24	6
70	30	26	8
90	40	32	8
110	50	38,5	10

Note: If external temperature is under 5 °C, 50% more heating time is necessary.

Maintenance and storage



Before any work on the machine itself, pull the mains plug.

- Always keep the tool and the ventilation slots (if present) cleaned. Regular cleaning and maintenance of the appliance will ensure efficiency and prolong the life of your tool.
- If the tool should fail despite the rigorous manufacturing and testing procedures, the repair should be carried out by an authorized AGM customer service.
- Keep all nuts, bolts, and screws tight, to be sure the tool is in safe working condition.
- Replace worn or damaged parts for safety.
- Use only original spare parts. Parts not produced by manufacturer may cause poor fit and possible injury.
- Store the tool in a dry room out of reach of kids and away from any flammable material.
- **Never wet the device or spray water on it!**

- The body of the heating board can be cleaned with a damp cloth.
- Focus your attention on the temperature that can be reached by the heating plate (300 °C).

Environmental protection



Recycle raw materials instead of disposing as waste.

Tool, accessories and packaging should be sorted for environment-friendly recycling. The plastic components are labelled for categorized recycling.

Declaration of conformity

According to Directive 2014/35 / EU on electrical equipment intended for use within certain voltage limits, Annex IV

Villager®

**Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Description of the machinery: **Pipe welder Villager VLN PW 1500**

We declare under full responsibility that the below mentioned product is designed and manufactured in accordance with:

- Directive 2014/35/EU on electrical equipment designed for use within certain voltage limits
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2011/65/EU, (EU) 2015/863 on the restriction of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)

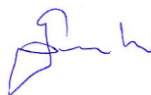
The harmonized and other standards:

EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-6-1:2007
EN 61000-6-3:2007+A1:2011+AC:2012
EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014

The responsible person authorized to compile the technical documentation: Zvonko Gavrilov, at the company Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Place / date: Ljubljana, 15.11.2016

The person authorized to make a statement on behalf of the manufacturer
Zvonko Gavrilov



VARILICA ZA PLASTIČNE CEVI

Villager VLN PW 1500

Originalno uputstvo za upotrebu



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu



M005 18

Čestitamo!

Poštovani korisniče,

Villager tim želi da Vam zahvali na izboru i poverenju koje ste ukazali našem proizvodu.

Naš cilj je da uvek ponudimo inovativne proizvode - visoke klase, a cenovno prihvatljive našim kupcima.

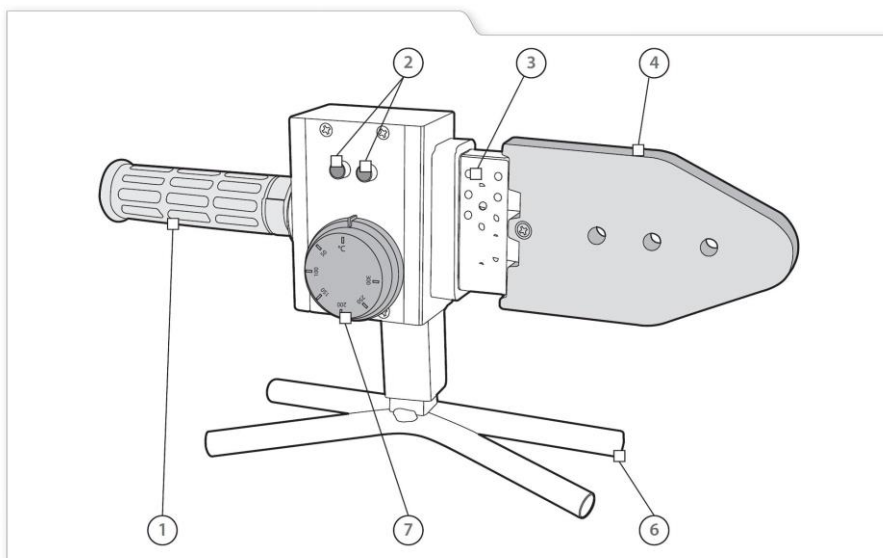
Želimo Vam mnogo zadovoljstva u „uradi-sam“ delatnostima, bez problema sa ovim uređajem.

Saobraznost/garancija

Villager uređaji su namenjeni samo za „uradi-sam“ (hobi) aktivnosti. Garantujemo da su Villager uređaji u skladu sa zakonskim propisima (dokaz kupovine je račun). Saobraznost ne važi za potrošne materijale i opremu koja delom pripada dostavljenoj opremi. Saobraznost/Garancija se ne može priznati u sledećim slučajevima:

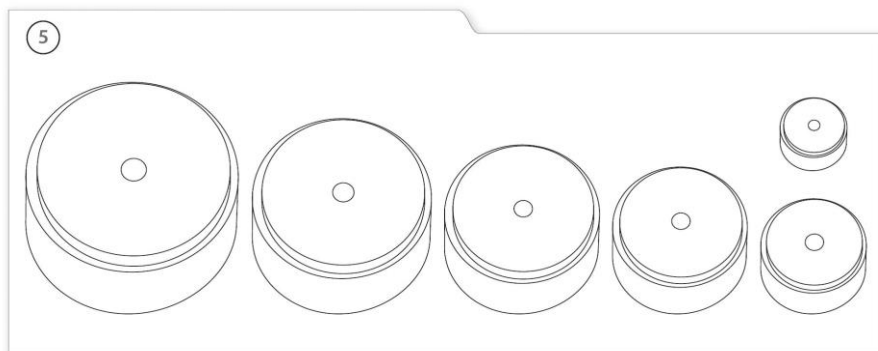
1. Normalno habanje mehanizama i komponenti koje imaju ograničen životni vek.
2. Preopterećenje ili opterećenje koje je suviše dugotrajno i može dovesti do:
 - Istovremene neispravnosti jednog ili više mašinskih delova koji su funkcionalno povezani sa sistemom.
 - Pregorevanja, ugljenisanja, topljenja zbog prevelike unutrašnje temperature mašinskih delova (zagrevanje elemenata, prekidača, kablova, kućišta)
3. Mehaničko oštećenje ili prisustvo stranih tela u uređaju.
4. Komercijalna upotreba.
5. Upotreba za namene koje nisu pomenute u ovom uputstvu za upotrebu.
6. Rasklapanje i poslovi popravke koje ne izvedu ovlašćene servisne radionice.
7. Defekti u uređaju koje uzrokuju nepravilna upotreba, nepropisne procedure rukovanja ili održavanja, bilo kakva upotreba koja nije u skladu sa ovim uputstvom, neregulani uslovi elektrike ili okruženja.

Upravljački elementi



- 1. Rukohvat
- 2. Indikatori
- 3. Poklopac toplotne izolacije
- 4. Grejna ploča

- 5. Matrice (kalupi)
- 6. Oslonac
- 7. Termostat



Simboli



Obavezno pročitajte uputstvo za upotrebu pre upotrebe uređaja.



Čuvajte se neizolovanih i golih žica, postoji mogućnost električnog udara.



Nosite zaštitne rukavice prilikom rada sa uređajem.



Nosite zaštitu za oči prilikom rada sa uređajem.



Nosite zaštitu za disajne organe prilikom rada sa uređajem.



Reciklirajte otpad nakon korišćenja uređaja.



Dvostruka izolacija.



Proizvod je u skladu sa EU normama i standardima.

Karakteristike uređaja

Model	PW 1500
Napon/frekvencija (V~Hz)	230~50
Nominalna snaga (W)	1500
Površinska temperatura kalupa (°C)	0 - 300
Vreme dostizanja temperature (min)	< 15
Radna temperatura (°C)	+/- 10
Radni opseg kalupa (mm)	19,5 – 62,5
Prilagodjeno	PE, PB-C, PP-R, PVC
Masa (Kg)	1,30
Sigurnosna klasa	II

Bezbednosni propisi za upotrebu

Opšta pravila bezbednosti

Ovaj model varilice za cevi je dizajniran za spajanje termoplastičnih cevi kao što su PP-R i PE. Uredjaj kontroliše temperaturu na tačan i lak način - koji je bezbedan za upotrebu.

Sledeće navedene sigurnosne instrukcije treba da Vam koriste za pravilnu upotrebu i radi očuvanja Vaše sopstvene bezbednosti. S toga ih, molimo Vas, pročitajte veoma pažljivo.

Kada ovaj uredjaj prosledjujete trećoj osobi, obavezno joj predajte i ove instrukcije. Sačuvajte ovo uputstvo za upotrebu i ostalu literaturu - koja je dostavljena sa ovim uredjajem, radi kasnije upotrebe.

Pridržavajte se svih sigurnosnih informacija i upozorenja na uredjaju. Upoznajte se sa upravljačkim elementima i sa propisnom upotrebom uredjaja - pre početka korišćenja, a pre svega uverite se da znate kako da zaustavite upotrebu u slučaju hitne potrebe.

Praćenje ovih jednostavnih instrukcija će takodje održati Vaš uredjaj u dobrom radnom stanju.

- Uredjaj mora biti propisno sklopljen pre upotrebe.
- Uredjaj koristite samo za namenu za koju je dizajniran.
- Na uredjaja, uz dizajn, mogu postojati sigurnosne nalepnice (oznake) - kojih se morate pridržavati i indikacije o sigurnosnoj opremi koja se treba koristiti.
- Sprečavanje nesrećnog slučaja je u zavisnosti od svesnosti, zdravog razuma i propisne uvežbanosti svakoga ko je uključen u rad, transportovanje, održavanje i skladištenje uredjaja.
- Nikada nemojte ostavljati uredjaj bez nadzora.
- Nikada nemojte dopustiti deci da koriste ovaj uredjaj. Decu treba nadzirati, kako biste se uverili - da se ne igraju sa ovim uredjajem.
- Decu i kućne ljubimce držite na udaljenosti. Svi posmatrači treba da budu na bezbednoj udaljenosti od uredjaja kada je on u upotrebi.
- Korisnik je odgovoran za oštećenja ili povredjivanja - koja bi mogla da se dese trećim osobama ili stvarima.
- Ljudima koji nisu upoznati sa instrukcijama za rad, deci, maloletnicima koji još nisu dostigli minimalnu starosnu zrelost za upotrebu ovog uredjaja kao i osobama koje su pod uticajem alkohola, droge ili nekih lekova – nije dopušteno da koriste ovaj uredjaj. Lokalni propisi mogu ograničiti starost korisnika.



UPOZORENJE: Upotreba alkohola, lekova i droge, kao i stanje bolesti, groznice i umora će uticati na mogućnost Vašeg reagovanja. Nemojte koristiti uređaj u tim situacijama.

- Uverite se da su sva zaštitna sredstva (ukoliko postoje) montirana na svoja mesta i da su u dobrom stanju.
- Nikada nemojte raditi sa uređajem kod koga su oštećena sigurnosna sredstva ili štitnici (ukoliko ih ima) ili bez sigurnosnih sredstava na svom mestu.
- Pregledajte ceo uređaj i utvrdite da li ima olabavljenih delova (npr. navrtki, vijaka, mašinskih vijaka itd.) ili bilo kakvog oštećenja. Proveravajte često da li su vijci i mašinski vijci propisno dategnuti - da biste se uverili da je oprema u bezbednom radnom stanju. Popravite ih ili zamenite - ukoliko je neophodno, pre ponovnog korišćenja uređaja. Ukoliko postoji oštećenje uređaja, to može dovesti do ozbiljnog povredjivanja rukovaoca i posmatrača.
- Za vreme korišćenja opreme obucite se propisno. Nemojte nositi široku odeću (koja visi) niti nakit, jer oni mogu biti zahvaćeni uređajem. Nosite odgovarajuću radnu odeću. Preporučljivo je da su noge i stopala pokriveni – da bi se tako zaštitili od letećih delića. Dugačka kosa treba da bude vezana pozadi.
- Rukohvate i хватne površine održavajte u suvom i čistom stanju i bez prisustva ulja ili masti.
- Koristite propisnu zaštitnu opremu. Koristite zaštitne naočare i zaštitne rukavice. Takođe, koristite masku za prašinu za vreme operacija - u kojima ima puno prašine ili ukoliko su prisutni izduvni gasovi. Kada je neophodno, takođe koristite neklizajuće čizme ili cipele, čvrstu kapu i štitnike za uši. Ukoliko nivo buke prevazidje 85 dB(A), zaštita ušiju je obavezna.



UPOZORENJE! Koristite ličnu zaštitnu opremu! Zaštitna sredstva i lična zaštitna oprema - štite Vaše zdravlje i zdravlje drugih osoba i obezbeđuju rad sa uređajem oslobođen problema.

- Nemojte počinjati sa korišćenjem uređaja - ukoliko je u obrnutom položaju ili ukoliko nije u ispravnom radnom stanju.
- Obezbedite da imate dobar stav za vreme rada sa uređajem. Održavajte propisan položaj nogu i ravnotežu sve vreme.
- Radni prostor održavajte u čistom stanju. Neuredan prostor izaziva nesreću. Pre upotrebe, sva strana tela moraju biti uklonjena iz radnog prostora. Takođe, obratite pažnju na strana tela za vreme izvođenja radova.
- Nemojte forsirati uređaj.

- Radite samo po dnevnem svetlu ili dovoljnom veštačkom osvetljenju. Nikada nemojte raditi sa uredjajem bez dobre vidljivosti.
- Pazite da ne ispustite uredjaj ili da ga udarite o prepreku.



Ostanite oprezni. Pratite šta radite. Odvracanje pažnje može dovesti do toga - da izgubite kontrolu. Koristite zdrav razum.

Pravila za bezbednost koja se odnose na elektriku



PAŽNJA! Kada koristite električne uredjaje - treba se pridržavati sledećih bezbednosnih instrukcija da bi se sprečio rizik od električnog udara, ličnog povredjivanja i požara. Pročitajte i pridržavajte se ovih instrukcija pažljivo pre upotrebe uredjaja.

- Preporučuje se za povećanje električne bezbednosti korišćenje RCD (sredstvo rezidualne struje) tj. sklopke, sa strujom aktiviranja ne većom od 30mA. Svaki put kada ćete je koristiti, proverite sklopku. Posavetujte se sa pouzdanim kvalifikovanim električarem.



UPOZORENJE! Upotreba sklopke RCD ili nekog drugog isključivača kola, ne oslobadja rukovaoca od sigurnosnih instrukcija i bezbedne radne prakse - koja je data u ovom uputstvu.

- Napon mreže mora odgovarati onom koji je označen na pločici sa tehničkim karakteristikama. Nemojte koristiti drugačije izvore napajanja.
- Pre ubacivanja utikača u utičnicu mreže, uverite se da je karakteristika utičnice propisna i da je u skladu sa onom koja je naznačena na pločici sa karakteristikama na uredjaju.
- Izbegnite kontakt tela sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, šporeti i frižideri. Povećava se opasnost od električnog udara - ukoliko je Vaše telo uzemljeno.



PAŽNJA: Dodirivanje elektrificiranih elemenata može uzrokovati smrt električnim udarom ili opekotine.

- Nikada nemojte pomerati uredjaj tako što ćete ga vući za kablove.
- Nemojte grubo postupati s kablom. Držite ga daleko od toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova.

- Uvek postavljajte kablove na bezbedan način.
- Nemojte koristiti električni uređaj u blizini zapaljivih tečnosti ili gasova.
- Uvek isključite uređaj sa napojne mreže pre transportovanja na druge lokacije.



PAŽNJA: Uređaj treba da uvek bude isključen sa mreže (izvlačenjem utikača iz utičnice mreže) pre isključivanja bilo kog utikača i utičnice konektora ili produžnog kabla.

- Nikada nemojte prenositi uređaj preko produžnog kabla - dok uređaj radi. Obezbedite da uvek znate gde Vam se kabal nalazi.
- Nemojte sami povezivati žicama produžni kabal direktno na Vaš uređaj. Umesto toga, obratite se najbližem ovlašćenom servisnom centru - da to obavi.

PAŽNJA! OPASNOST OD ELEKTRIČNOG UDARA!

Uzmite u obzir uslove u radnom okruženju. Nemojte izlagati električne uređaje kiši. Nemojte električne uređaje koristiti na mestima koja su mokra ili na kojima ima vlage. Radni prostor održavajte u dobro osvetljenom i suvom stanju. Pokušajte da zaštitite uređaj od toga da se nakvasi ili da bude izložen vlazi. Nemojte ga ostavljati napolju preko noći. Voda koja prodre u električni uređaj će povećati rizik od električnog udara.

- Napojni kabal treba redovno proveravati, a pre korišćenja uverite se da kabal nije oštećen ili istrošen. Ukoliko kabal nije u dobrom stanju, nemojte koristiti uređaj, već odnesite uređaj u ovlašćenu servisnu radionicu - radi zamene kabla.
- Kada se uređaj koristi napolju, koristite samo produžni kabal koji je podesan za rad napolju i koji je označen za takvu upotrebu. Držite ga daleko od radnog prostora, od vlažnih, mokrih ili nauljenih površina i daleko od toplote i goriva.
- Da biste izbegli opasne situacije, oštećeni napojni kabal treba da bude zamenjen u ovlašćenoj servisnoj radionici.
- Odmah isključite kabal sa mreže (izvucite utikač) kada je kabal oštećen ili prekinut.
- Izbegnite slučajno pokretanje. Uverite se da je prekidač, ukoliko ga ima, u OFF položaju – pre priključivanja uređaja na mrežu (pre uključivanja utikača u utičnicu).
- Uklonite podešavajuće ključeve i ostali alat pre uključivanja uređaja.
- Nemojte koristiti uređaj ukoliko prekidač (ukoliko ga ima) ne uključuje ili ne isključuje. Svaki uređaj koji se ne može kontrolisati prekidačem je opasan i mora biti popravljen.



UPOZORENJE! Za vreme upotrebe uredjaja može doći do pojave nekih prašina koje sadrže hemikalije za koje se zna da izazivaju rak. Neke od tih hemikalija su: olovo iz olovnih boja, kristalna silika iz cigli i cementa i drugih zidarskih proizvoda, arsen i hrom iz hemijski tretirane gradje i ostali opasni proizvodi. Ukoliko je prašina prisutna, rizik od Vašeg izlaganja ovim supstancama zavisi od toga - koliko često izvodite ovaj tip posla. **Da biste smanjili Vaše izlaganje ovim supstancama, svaki put kada izvodite radove u kojima je prisutna prašina, radite u dobro provetrenim prostorima i radite sa odobrenom zaštitnom opremom, kao što su maske za prašinu koje su naročito dizajnirane da filtriraju mikroskopske deliće.**

- Ukoliko uredjaj udari u strano telo, pregledajte da li se na uredjaju pojavilo neko oštećenje i izvedite sve neophodne popravke pre restartovanja i nastavljanja posla.
- Ukoliko uredjaj počne abnormalno da vibrira, isključite ga i odmah potražite uzrok. Vibracije su uglavnom znak da se pojavio problem.
- Uvek isključite uredjaj i sačekajte da se uredjaj kompletno zaustavi (i ohladi) – uvek kada napuštate uredjaj, pre izvodjenja održavanja, pre pregledanja ili čišćenja uredjaja ili obavljanja nekog posla na uredjaju.
- Nosite odgovarajuću radnu odeću, dugačke pantalone i čvrste cipele. Nemojte raditi sa uredjajem ukoliko ste bos ili nosite otvorene sandale.
- Koristite zaštitnu opremu!
- Zabranjeno je pomerati ili modifikovati bilo koji unutrašnji deo uredjaja.

Specifična bezbednosna pravila

- Proverite spoljašnji poklopac i nemojte koristiti uredjaj ukoliko je – oštećen.
- Ukoliko se indikatori ne menjaju duže vreme - to znači da je uredjaj u nepravilnom radnom stanju. Zaustavite Vaš rad i odmah isključite uredjaj.
- Da bi se sprečilo opasno pregrevanje, preporučuje se da kabal potpuno odmotate.

Otpakivanje

Kada vršite otpakivanje, uverite se da su sve komponente dostavljene. Uporedite sa slikom na crtežu u ovom uputstvu. Ukoliko bilo koji deo nedostaje ili je slomljen, molimo Vas da se obratite ovlašćenoj servisnoj radionici.

Prva upotreba

Uvek koristite propisan napon mreže. Napon napojne mreže mora se poklapati sa informacijama koje su navedene na identifikacionoj pločici.

Uključivanje i isključivanje

Uključivanje:

Ubacite utikač.

Isključivanje:

Izvucite utikač

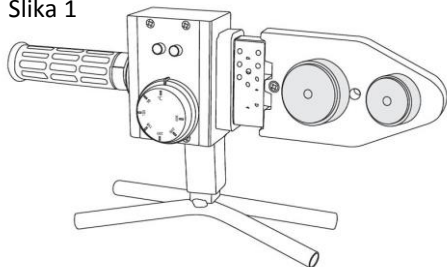
Instrukcije za rad



Rukujte varilicom za cevi pažljivo, držeći je samo za rukohvat.

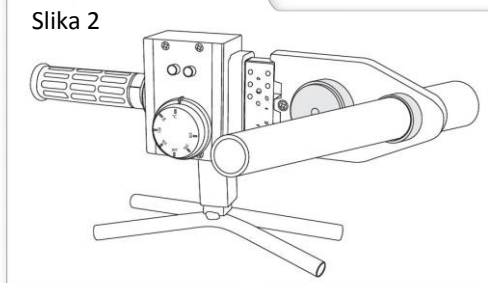
- Postavite uredjaj na oslonac (6).
- Montirajte kalup (5) koji će se koristiti prema specifikacijama koje su potrebne – na grejnu ploču (4) pomoću odgovarajućih vijaka.

Slika 1



- Priključite uredjaj na napojnu mrežu. Kada po prvi put koristite varilicu za cevi, može se pojaviti mala količina dima. Razlog tome je što se ostaci obloge automatski uklanjaju.
 - **Zeleni indikator** pokazuje da se uredjaj zagreva.
 - **Crveni indikator** pokazuje da je uredjaj prestao da se zagreva i da je grejna ploča (4) dostigla temperaturu koja je zadata na termostatu. Sada proces zavarivanja može da počne.
- Izrežite cev normalno na njenu osu. Obavezno očistite cev i fitting.
- Gurnite cev i fitting u kalup na nakoliko sekundi (videti vreme grejanja u tabeli).

Slika 2



- Hitro ih izvucite napolje, a zatim ubacite cev u fitting bez zavijanja do potrebne dubine staloženo.
- Držite dva dela pritisnuta na nekoliko sekundi (videti vreme hladjenja u tabeli).

Dimenzije (mm)	Vreme zagrevanja (sek)	Dubina topljenja (mm)	Vreme hladjenja (min)
20	5	14	3
25	7	16	3
32	8	20	4
40	12	21	4
50	18	22,5	5
63	24	24	6
70	30	26	8
90	40	32	8
110	50	38,5	10

Napomena: Ukoliko je spoljašnja temperatura ispod 5°C, potrebno je 50% duže vreme zagrevanja.

Održavanje i skladištenje



Pre izvođenja bilo kakvog posla na samom uređaju – izvucite utikač iz utičnice.

- Uvek održavajte uređaj i ventilacione otvore (ukoliko ih ima) u čistom stanju. Redovno čišćenje i održavanje uređaja će osigurati efikasnost i produžiti životni vek samom uređaju.

- Ukoliko ipak, uprkos rigoroznim procedurama proizvodnje i testiranja dodje do neispravnosti uređaja, popravka treba da bude obavljena samo u ovlašćenim servisnim radionicama.
- Sve navrtke, mašinske vijke i vijke održavajte u dategnutom stanju, da biste bili sigurni da je uređaj u dobrom radnom stanju.
- Zamenite pohabane ili oštećene delove radi bezbednosti.
- Koristite samo originalne rezervne delove. Delovi koje nije proizveo proizvođač uređaja, mogu izazvati lošu montažu i moguće povredjivanje.
- Uređaj skladištite u suvoj prostoriji van domašaja dece i udaljen od zapaljivih materija.
- **Nikada nemojte kvasiti uređaj niti ga prskati vodom!**
- Telo grejne ploče može se čistiti vlažnom krpom.
- Fokusirajte Vašu pažnju na temperaturu koju može dostići grejna ploča (300°C)

Zaštita životne sredine



Reciklirajte sirove materijale - umesto da ih odstranite kao otpad.

Uređaj, oprema i pakovanja - treba da budu sortirani zbog recikliranja koje je prihvatljivo životnoj sredini.

Plastične komponente su označene za kategorizovano recikliranje.

Deklaracija o usaglašenosti



Prema Direktivi 2014/35/EU o električnoj opremi namenjenoj za upotrebu u okviru određenih granica napona, Aneks IV

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis mašine: Varilica za plastične cevi Villager VLN 1500

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2014/35/EU o električnoj opremi, koja je namenjena za upotrebu u okviru određenih granica napona
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

Harmonizovani i drugi standardi:

EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-6-1:2007
EN 61000-6-3:2007+A1:2011+AC:2012
EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije : Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 15.11.2016

Lice ovlašćeno da sačini izjavu u ime proizvođača
Zvonko Gavrilov

МАШИНА ЗА ЗАВАРЯВАНЕ НА ПЛАСТМАСОВИ ТРЪБИ

Villager VLN PW 1500

Оригинална инструкция за употреба



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu



Честито!

Уважаем клиент,

Екипът на Villager иска да ви благодари за избора и доверието, които сте дали на нашия продукт.

Нашата цел е винаги да предлагаме иновативни продукти - висококачествени, а достъпни за нашите клиенти.

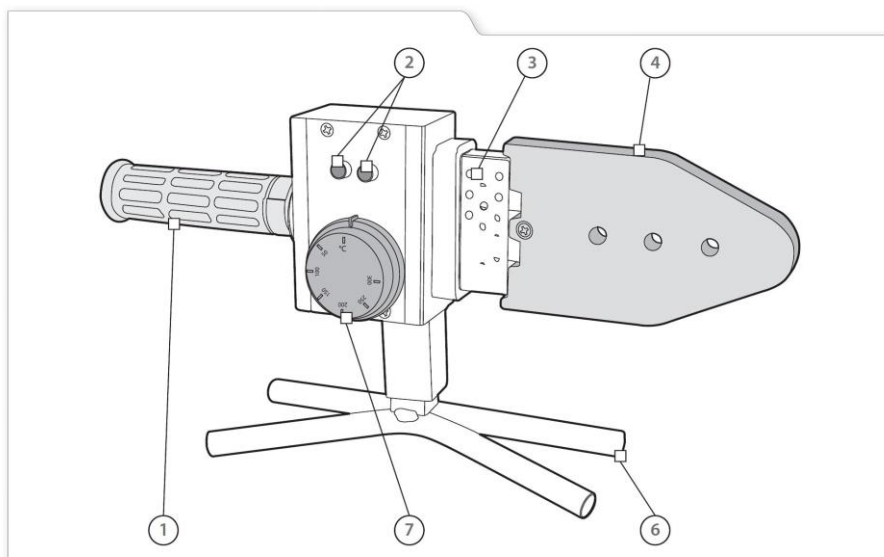
Пожелаваме ви приятни мигове по време на дейностите "направете го сами", без да имате проблеми с това устройство.

Съответствие / Гаранция

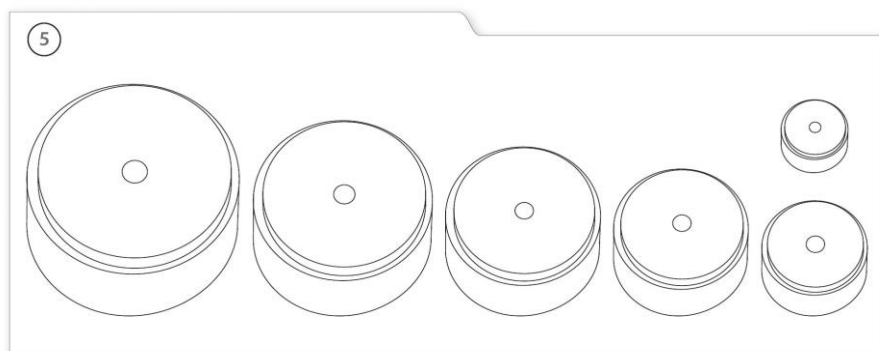
Villager устройствата са предназначени само за "направете го сами" дейности, (хоби). Гарантираме, че устройствата Villager са в съответствие със законопредписанията (доказателство за покупка е фактурата). Съответствието не се отнася за консумативите и оборудването, които частично принадлежат на доставеното оборудване. Гаранцията / съответствието не може да бъде разпозната в следните случаи:

1. Нормално износване на механизмите и компонентите, които имат ограничено времетраене.
2. Претоварване или натоварване, което е твърде дълго и може да доведе до:
 - Едновременна неизправност на една или повече части на машината, които са функционално свързани към системата.
 - Изгоряли, овъглени, топени заради прекомерна вътрешна температура части от машината (нагряване на елементи, прекъсвачи, кабели, кутии).
3. Механични повреди, или присъствието на странни тела в устройството.
4. Търговско използване.
5. Използване за цели, които не са споменати в тази инструкция за употреба.
6. Разглобяване и ремонти, извършени от неоторизирани сервизни работилници.
7. Дефекти в устройствата, които причинява неправилната употреба, неправилната процедура за използване и поддържане, всяка употреба, която не е в съответствие с тази инструкция, нерегулирани условия на електричеството, или на средата.

Елементи за управление



- | | |
|---------------------------|--------------------|
| 1. Ръкохватка | 5. Матрици (калпи) |
| 2. Индикатори | 6. Подкрепа |
| 3. Теплоизолационен капак | 7. Термостат |
| 4. Нагревателна плоча | |



Смволи



Задължително прочетете инструкцията за употреба преди използването на устройството.



Пазете се от неизолираните и голи жици, съществува възможност за токов удар.



Носете защитни ръкавици когато работите с устройството.



Носете защита за очи когато работите с устройството.



Носете защита за дихателните органи когато работите с устройството.



Рециклирайте отпадъците след използването на устройството.



Двойна изолация.



Продуктът е в съответствие със стандартите и нормите на ЕС.

Характеристики на устройството

Модел	PW 1500
Напрежение / честота (V~Hz)	230~50
Номинална сила (W)	1500
Повърхностна температура на калъпа (°C)	0 - 300
Време за достигане на температура (мин)	< 15
Работна температура (°C)	+/- 10
Работен диапазон на калъпа (мм)	19,5–62,5
Настроено	PE, PB-C, PP-R, PVC
Тегло (Kg)	1,30
Клас на сигурност	II

Правила за безопасност при употреба

Общи правила за безопасност

Този модел на заваръчна машина за тръби е проектиран да свързва термопластични тръби каквито са PP-R и PE. Устройството контролира температурата по точен и лесен начин - който е безопасен за използване.

Следните посочени инструкции за сигурност трябва да ви бъдат от полза за правилна употреба и да осигурят собствената ви безопасност. Моля, прочетете ги много внимателно.

Когато това устройство предоставяте на трето лице, задължително му предайте и тези инструкции. Запазете тази инструкция за употреба и другата литература - която е предоставена с това устройство, заради по-нататъшна употреба.

Спазвайте всички указания за безопасност и предупреждения на устройството. Опознайте елементите за управление и правилното използване на устройството - преди да започнете да го използвате, а преди всичко се уверете, че знаете как да го спрете в спешни случаи.

Проследяването на тези прости инструкции също ще поддържа устройството ви в добро работно състояние.

- Устройството трябва да бъде инсталирано правилно преди употреба.
- Използвайте устройството само за целта, за която е предназначен.
- Заедно с предназначението му, на устройството, може да има етикети за сигурност (знакове) - които трябва да спазвате и указанията за оборудването за безопасност, което трябва да използвате.
- Предотвратяването на злополука зависи от съзнанието, здравия разум и правилното обучение на всеки, който участва в работата, транспортирането, поддръжката и съхранението на устройството.
- Никога не оставяйте устройството без надзор.
- Никога не позволявайте на деца да използват това устройство. Децата трябва да бъдат под надзор, за да се уверите - че не играят с това устройство.
- Дръжте децата и домашните любимци настрана. Всички наблюдатели трябва да са на безопасно разстояние от устройството, когато се работи с него.
- Потребителят носи отговорност за повреди, или наранявания - които могат да възникнат на трети лица, или на предмети.

- На лицата, които не са запознати с инструкциите за работа, децата, непълнолетните, които все още не са достигнали минималната възраст за използване на това устройство, както и на хора, които са под влиянието на алкохол, наркотици или някои лекарства - не се позволява да използват това устройство. Местните разпоредби могат да ограничат възрастта на потребителите.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Употребата на алкохол, лекарств и наркотици и наркотици, както и състоянието на болест, треска и умора, ще повлияят на способността ви да реагирате. Не използвайте устройството в тези ситуации.

- Уверете се, че всички защитни устройства (доколкото съществуват) са инсталирани по местата си и че са в добро състояние.
- Никога не работете с устройство, на което са повредени предпазните средства, или защитниците (доколкото има такива), или средствата за безопасност не са поставени по местата си.
- Проверете цялото устройство и проверете дали има охладени части (например гайки, винтове, машинни винтове и др.), или каквито и да е повреди. Често проверявайте дали винтовете и машинните винтове са затегнати правилно - за да се уверите, че оборудването е в безопасно работно състояние. Поправете ги, или ги сменете - доколкото е необходимо, преди да използвате устройството отново. Доколкото има повреди на устройството, това може да доведе до сериозно нараняване на операторите и наблюдателите.
- Облечете се правилно по време на използването на устройството. Не носете широки дрехи (които висят), нито бижута, защото те могат да бъдат захванати от устройството. Носете подходящо работно облекло. Препоръчително е краката ви да са покрити - за да ги предпазите от летящи частици. Дългата коса трябва да бъде завързана отзад.
- Ръкохватките и повърхностите за хващане поддържайте в сухо и чисто състояние и без присъствието на масло или смазка.
- Използвайте подходящо защитно оборудване. Използвайте защитни очила и защитни ръкавици. Също така, използвайте маска срещу прах по време на работа - при която има много прах, или при която има присъствие на изгорели газове. Когато е необходимо, използвайте също нехлъзгащи ботуши, или обувки, твърда шапка и предпазители на ушите. Ако нивото на шума надвиши 85 dB (A), задължителна е защита на ушите.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Използвайте лични предпазни средства! Защитните средства и личното защитно оборудване - защитават вашето здраве и здравето на други лица и гарантират безпроблемна работа с устройството.

- Не започвайте да използвате устройството - доколкото е в обратна посока, или ако не е в правилно работно състояние.
- Осигурете си добро положение при работа с устройството. Поддържайте правилното положение на краката и равновесие през цялото време.
- Поддържайте работното място в чисто състояние. Неуреденото пространство предизвиква злополука. Преди употреба, всички странни тела трябва да бъдат премахнати от работното пространство. Също така, обръщайте внимание на странни тела по време на изпълнението на работите.
- Не насилвайте уреда.
- Работете само при дневна светлина, или с достатъчно изкуствено осветление. Никога не работете с устройството без добра видимост.
- Внимавайте да не изпуснете устройството, или да не го удряте в препятствие.



Останете предпазливи. Следвайте какво правите. Разсейване на вниманието може да доведе до това - да загубите контрол. Използвайте здрав разум.

Правила за безопасност, свързани с електроенергията



ВНИМАНИЕ! При използване на електрическите устройства трябва да се съобразявате със следните указания за безопасност, за да се предотврати рискът от токов удар, лично нараняване и пожар. Внимателно прочетете и следвайте тези инструкции преди да използвате устройството.

- Препоръчва се за увеличение на електрическата безопасност при използването на RCD (средства за остатъчен електрически ток), т.е. превключвател, с ток за активиране, не по-голяма от 30 mA. Всеки път, когато ще го използвате, проверете превключвателя. Консултирайте се със сигурен квалифициран електротехник.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Използването на превключвателя RCD, или някой прекъсвач на електрическата верига, не освобождава оператора от инструкциите за безопасност и практика - която е дадена в тази инструкция.

- Напрежението на мрежата трябва да съответства на посоченото на табелката с данни. Не използвайте други източници на захранване.
- Преди да поставите щепсела в гнездото на мрежата, уверете се, че характеристиката на гнездото е предписана и е в съответствие с показаната на табелката с характеристиките на устройството.
- Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности каквито са тръби, радиатори, печки и хладилници. Рискът от токов удар се увеличава - доколкото вашето тяло е заземено.



ВНИМАНИЕ : Докосването на електрифицираните елементи може да причини смърт чрез токов удар, или изгаряния.

- Никога не премествайте устройството дърпайки го за кабелите.
- Не бъдете груби с кабела. Пазете го далеч от топлина, масло, остри ръбове, или подвижни части.
- Винаги поставяйте кабелите по безопасен начин.
- Не използвайте електрическия уред близо до запалими течности или газове.
- Винаги изключвайте устройството от електрозахранващата мрежа преди да го транспортирате до други места.



ВНИМАНИЕ: Устройството трябва винаги да се изключва от електрическата мрежа (като извадите щепсела от контакта), преди да изключите който и да е щепсел и щепсела на съединителя, или удължителния кабел.

- Никога не пренасяйте устройството през удължителния кабел - докато устройството работи. Трябва винаги да знаете къде е кабелът ви.
- Не свързвайте сами удължителния кабел с жици директно към вашето устройство. Вместо това, обърнете се към най-близкия оторизиран сервизен център - да направи това.

ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР!

Вземете предвид условията в работната среда. Не излагайте електрическите устройства на дъжд. Не използвайте електрическите устройства на места, които са мокри или влажни. Поддържайте работното място в добре осветено и сухо състояние. Опитайте се да предпазите устройството от мокрене, или излагане на влага. Не го оставяйте навън през ноща. Водата, която навлезе в електрическото устройство ще увеличи риска от токов удар.

- Захранващият кабел трябва да се проверява редовно, а преди употреба трябва да се уверите, че кабелът не е повреден или износен. Доколкото кабелът не е в добро състояние, не използвайте устройството, а занесете устройството в упълномощена сервизна работилница - за да смените кабела.
- Когато използвате устройството на открито, използвайте само удължителен кабел, който е подходящ за работа на открито и предназначен за такава употреба. Пазете го далеч от работната зона, от влажни, мокри, или омаслени повърхности и далеч от топлина и гориво.
- За да избегнете опасни ситуации, повреденият захранващ кабел трябва да се подмени в оторизирана сервизна работилница.
- Веднага изключете кабела от мрежата (издърпайте щепсела), когато кабелът е повреден или прекъснат.
- Избягвайте случайно стартиране. Уверете се, че прекъсвачът, ако има такъв, е в положение OFF - преди да включите устройството към мрежата (преди да включите щепсела в контакта).
- Преди да включите устройството, отстранете клавишите за настройка и другите инструменти.
- Не използвайте устройството доколкото прекъсвачът (ако има такъв) не включва или изключва. Всяко устройство, което не може да бъде управлявано от прекъсвач е опасно и трябва да бъде ремонтирано.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! По време на употребата на устройството може да се образува някакакъв прах, съдържащ химикали за които е известно, че причиняват рак. Някои от тези химикали са: олово от оловни бои, кристален силикат от тухли и цимент и други зидарски продукти, арсен и хром от химически обработени постройки и други опасни продукти. Доколкото има прах, рискът от вашето излагане на тези вещества зависи от това - колко често извършвате този вид работа. **За да намалите вашето излагане на тези вещества, всеки път при работи, в които присъства прах, работете в добре вентилирани помещения и работете с одобрено защитно оборудване, каквито са прахови маски, които са специално изработени за филтриране на микроскопични частици.**

- Доколкото устройството удари в някое странно тяло, проверете дали са възникнали щети на устройството и направете всички необходими ремонти, преди да го рестартирате и да продължите работата.

- Доколкото устройството започне да вибрира аномално, изключете го и незабавно потърсете причината. Вибрациите предимно са знак, че е възникнал проблем.
- Винаги изключвайте устройството и изчакайте устройството да спре (и да се охлади) - винаги когато оставяте устройството, преди да извършите поддръжка, преди да извършвате преглед, или почиствате устройството, или да извършите някаква работа на устройството.
- Носете подходящо работно облекло, дълги панталони и твърди обувки. Не работете с устройството, ако сте боси или носите отворени сандали.
- Използвайте защитно оборудване!
- Забранено е да се премества, или модифицира която и да е вътрешна част от устройството.

Специфични правила за сигурност

- Проверете външния капак и не използвайте устройството доколкото е - повреден.
- Ако индикаторите не се променят продължително време - това означава, че уредът е в неправилно работно състояние. Спрете работата си и незабавно изключете устройството.
- За да предотвратите опасно прегряване, препоръчва се кабелът да бъде напълно разтоварен.

Разпаковане

Когато разпаковате, уверете се, че всички компоненти са доставени. Сравнете със снимката на чертежа в тази инструкция. Доколкото някоя част липсва или е счупена, моля ви свържете се с упълномощена сервизна работилница.

Първа употреба

Винаги използвайте предписаното мрежово напрежение. Напрежението в захранващата мрежа трябва да съответства на информацията, посочени в идентификационната табелка.

Включване и изключване

Включване:

Поставете щепсела.

Изключване:

Издърпайте щепсела.

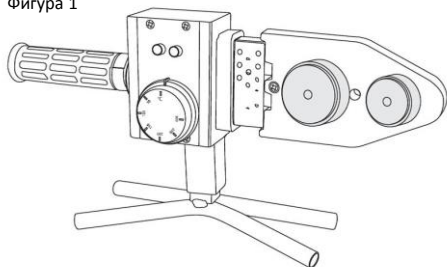
Инструкции за експлоатация



Хващайте машината за заваряване на тръби внимателно, като я хващате само за ръкохватката.

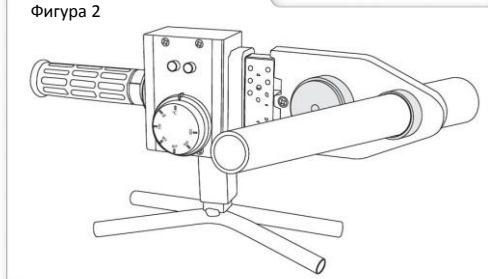
- Поставете устройството върху носача (6).
- Монтирайте калъпа (5) който ще се използва според спецификациите, които са необходими - върху нагревателната плоча (4) с помоща на съответните винтове.

Фигура 1



- Свържете устройството към електрическото захранване. Когато за първи път използвате заваръчната машина за тръби, може да се получи малко количество дим. Причината за това е, че остатъците от обвивката автоматично ще бъдат премахнати.
 - **Зеленият индикатор** показва, че устройството се загрива.
 - **Червеният индикатор** показва, че устройството е прекъсвало да се загрива и че нагревателната плоча (4) е достигнала температура, която е зададена на термостата. Сега процесът на заваряване може да започне.
- Изрежете тръбата перпендикулярно на нейната ос. Задължително почистете тръбата и фитинга.
- Сложете тръбата и фитинга в калъпа за няколко секунди (вижте времето за загриване в таблицата).

Фигура 2



- Бързо ги издърпайте навън, а след това леко поставете тръбата във фитинга, без да я завивате до необходимата дълбочина.
- Задържайте двете части натиснати за няколко секунди (вижте времето за охлаждане в таблицата).

Размери (мм)	Време за загреване (сек)	Дълбочина на топенето (мм)	Време за охлаждане (мин)
20	5	14	3
25	7	16	3
32	8	20	4
40	12	21	4
50	18	22,5	5
63	24	24	6
70	30	26	8
90	40	32	8
110	50	38,5	10

Забележка: Доколкото външната температура е под 5 ° C, необходимо е 50% по-дълго време за загреване.

Поддържане и съхраняване



Преди да извършите каквото и да е работа върху устройството - извадете щепсела от контакта.

- Винаги поддържайте устройството и вентилационните отвори (ако има такива) в чисто състояние. Редовното почистване и поддръжка на устройството ще осигури ефективност и ще удължи живота на самото устройство.
- Ако пък, въпреки строгите производствени процедури и тестове, се получи авария на устройството, ремонтът трябва да се извърши само в оторизирани сервизни работилници.
- Поддържайте всички гайки, машинни болтове и болтове в затегнато състояние, за да сте сигурни, че устройството е в добро работно състояние.
- Заменете износените или повредени части от съображения за безопасност.
- Използвайте само оригинални резервни части. Части, които не са произведени от производителя на устройството, могат да причинят лошо сглобяване и възможни наранявания.
- Съхранявайте устройството в сухо помещение, недостъпно за деца и далеч от запалими материали.
- **Никога не мокрете устройството и не го пръскайте с вода!**
- Тялото на нагревателната плоча може да се почисти с влажна кърпа.
- Фокусирайте вниманието си върху температурата, която може да достигне нагревателната плоча (300 ° C).

Защита на околната среда



Рециклирайте суровините - вместо да ги отстранявате като отпадъци.

Устройството, оборудването и опаковката - трябва да бъдат сортирани заради рециклиране, което е приемливо за околната среда. Пластмасовите компоненти са маркирани за категоризирано рециклиране.

Декларация за съответствие

Според Директивата 2014/35/ЕС за електрическо оборудване, предназначено за използване в рамките на определени граници на напрежението, Анекс IV

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Описание на машината:

**Машина за заваряване на пластмасови тръби
Villager VLN 1500**

Заявявам с пълна отговорност, че посоченият продукт е проектиран и произведен в съответствие с:

- Директивата 2014/35/ЕС за електрическо оборудване, предназначено за използване в рамките на определени граници на напрежението
- Директивата 2014/30/ЕС за електромагнитна компатибилност
- Директивата 2011/65/ЕС, (EU) 2015/863 за ограничаване на употреба на определени опасни вещества в електрическото и електронно оборудване (RoHS)

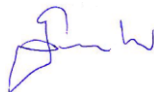
Хармонизирани и други стандарти:

EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-6-1:2007
EN 61000-6-3:2007+A1:2011+AC:2012
EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014

Упълномощено лице за изготвяне на техническата документация: Звонко Гаврилов, с адрес на компанията Villager Д.О.О, Каюхова 32 Р, 1000 Любляна.

Място / дата: Любляна, 15.11.2016

Лице, упълномощено за съставяне на изявлението в името на производителя
Звонко Гаврилов



ЗАВАРУВАЧ ЗА ПЛАСТИЧНИ ЦЕВКИ

Villager VLN PW 1500

ОРИГИНАЛНО УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu



Ви честитаме!

Почитуван кориснику,

AGM тимот сака да Ви се заблагодари на изборот и довербата која му ја укажавте на нашиот производ.

Нашата цел е секогаш да понудиме иновативни производи – со висока класа, кои се платежно прифатливи за нашите купувачи.

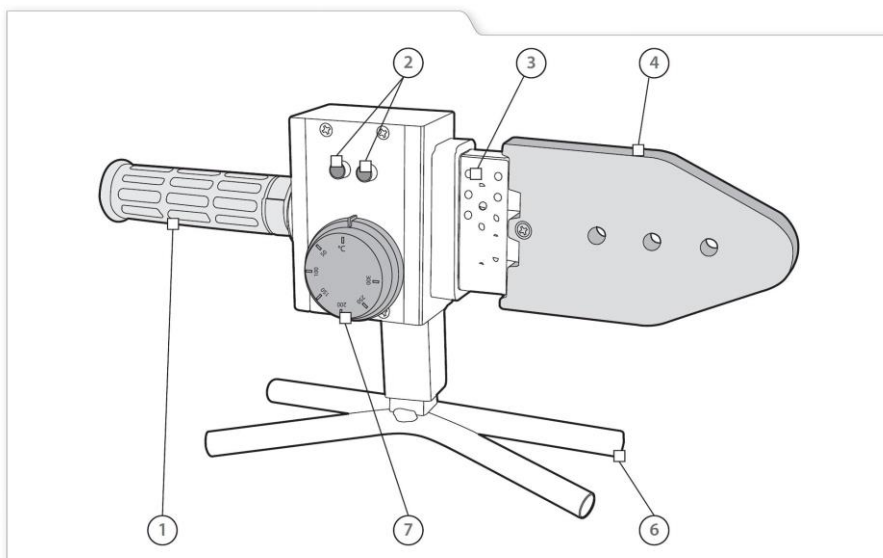
Ви посакуваме многу задоволство во „направи сам“ активностите, без проблеми со овој уред.

Гаранција

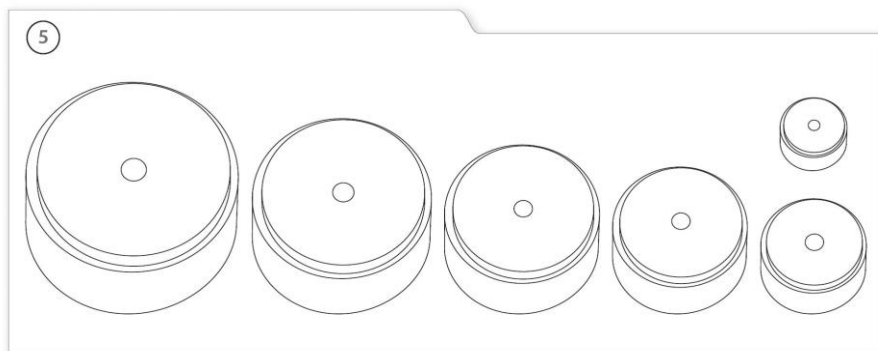
AGM уредите наменети се само за „направи сам“ (хоби) активностите. Ви гарантираме дека AGM уредите се во согласност со законските прописи (доказ за купувањето е сметката). Гаранцијата не важи за потрошните материјали и за опремата која делумно и припаѓа на доставената опрема. Гаранцијата не може да се признае во следниве случаи:

1. Нормално абеење на механизмите и компонентите кои имаат ограничен работен век.
2. Долготрајното преоптеретување или оптеретување може да доведе до:
 - Истовремена неисправност на еден или на повеќе машински делови кои се функционално поврзани со системот.
 - Прегорување, јагленисување, топење поради преголемата внатрешна температура на машинските делови (загревање на елементи, прекинувачи, кабли, куќишта)
3. Механичко оштетување или присуство на страни тела во уредот.
4. Комерцијална употреба.
5. Употреба за намени кои не се споменати во ова упатство за употреба.
6. Расклопување и поправки кои не се изведени од страна на овластената сервисна работилница.
7. Дефекти во уредот предизвикани од неправилна употреба, непрописни процедури за ракување или одржување, било каква употреба која не е во согласност со ова упатство, нерегуларни услови на електриката и опкружувањето.

Управувачки елементи



- | | |
|---------------------------------|---------------------|
| 1. Држач за раце | 5. Матрици (калапи) |
| 2. Индикатори | 6. Потпирач |
| 3. Капак за топлинска изолација | 7. Термостат |
| 4. Грејна плоча | |



Симболи



Задолжително прочитајте го упатството за употреба пред употреба на уредот.



Чувајте се од неизолираните и голи жици, постои можност од струен удар.



При работата со уредот носете заштитни ракавици.



При работата со уредот носете заштита за очи.



При работата со уредот носете заштита за органите за дишење.



Рециклирање на отпадот по употреба на уредот.



Двојна изолација.



Производот е во согласност со нормите и стандардите на ЕУ.

Карактеристики на уредот

Модел	PW 1500
Напон/фреквенција (V~Hz)	230~50
Номинална сила (W)	1500
Површинска температура на калапот (°C)	0 - 300
Време на постигнување на температурата (мин)	< 15
Работна температура (°C)	+/- 10
Работен опсег на калапот (mm)	19,5 - 62,5
Прилагодено	PE, PB-C, PP-R, PVC
Маса (Kg)	1,30
Безбедносна класа	II

Безбедносни прописи за употреба

Општи правила за безбедност

Овој модел на заверувач за цевки дизајниран е за спојување на термопластични цевки како што се PP-R и PE. Уредот ја контролира температурата на точен и лесен начин - кој е безбеден за употреба.

Следните наведени безбедносни инструкции треба да Ви користат за правилна употреба и за зачувување на Вашата безбедност. Затоа Ве молиме, прочитајте ги внимателно.

Кога го проследувате овој уред на трето лице, задолжително предадете му ги и овие инструкции. Сочувајте ги ова упатство за употреба и останатата литература – која е доставена со овој уред, за подоцнежна употреба.

Почитувајте ги сите безбедносни информации и предупредувања на уредот. Запознајте се со управувачките елементи и со правилната употреба на уредот – пред да почнете да го користите, а пред се бидете сигурни дека знаете како да го исклучите уредот во случај на итна потреба.

Покрај тоа, следењето на овие едноставни инструкции ќе го одржи Вашиот уред во добра работна состојба.

- Пред употреба уредот мора да биде добро склопен.
- Уредот треба да се користи само за намената за која е дизајниран.
- На уредот, покрај дизајнот, може да постојат безбедносни етикети (ознаки) – кои морате да ги почитувате и индикации за безбедносната опрема што треба да се користи.
- Спречувањето на несреќен случај зависи од свесноста, здравиот разум и од предвидената пракса на секој кој е вклучен во работата, транспортирањето, одржувањето и складирањето на уредот.
- Уредот никогаш не смее да се остави без надзор.
- На децата никако не треба да им се дозволи користење на овој уред. Децата треба да се надгледуваат, за да се осигурате – дека не си играат со уредот.
- Децата и домашните миленици треба да бидат на соодветно растојание. Сите набљудувачи треба да бидат на безбедно растојание од уредот кога е во употреба.
- Корисникот е одговорен за оштетувања или повредувања – кои би можеле да им се случат на трети лица или предмети.
- На луѓето кои не се запознаени со инструкциите за работа, децата, малолетниците кои сè уште на постигнале максимална возрасна зрелост за употреба на овој уред, како и на лицата кои се под дејство на алкохол, дрога или на некои лекови – не им е дозволено да го користат овој уред. Локалните прописи може да ја ограничат возраста на корисникот.



ПРЕДУПРЕДВАЊЕ: Употребата на алкохол, лекови и дрога, како и состојби на болест, треска и замор ќе влијаат на можноста за Ваша реакција. Во тие ситуации уредот не смее да се користи.

- Бидете сигурни дека сите заштитни средства (доколку постојат) се монтирани на своите места и дека се во добра состојба.
- Никогаш не работете со уредот кај кој се оштетени безбедносните средства или штитници (доколку ги има) или доколку безбедносните средства не се на своето место.
- Прегледајте го целиот уред за да утврдите дали има разлабавени делови (на пр. навртки, завртки, машински завртки итн.) или било какво друго оштетување. Често проверувајте дали се машинските завртки правилно затегнати – за да бидете сигурни дека е опремата во безбедна работна состојба. Поправете ги или заменете ги доколку е неопходно, пред повторното користење на уредот. Доколку постои оштетување на уредот, тоа може да доведе до сериозни повреди на ракувачот и на набљудувачот.
- За време на користењето на опремата облечете се прописно. Не носете широка облека (која виси) ниту пак накит, затоа што тие може да бидат потфатени од уредот. Носете соодветна работна облека. Се препорачува носете и стапалата да бидат покриени – за да се заштитат од летечките парчиња. Долгата коса треба да се прибере.
- Рачките и држачите за раце одржувајте ги во сува и чиста состојба и без присуство на масла и масти.
- Користете соодветна заштитна опрема. Користете заштитни очила и заштитни ракавици. Исто така, користете маска за прашина во текот на операциите – во кои има многу прашина или доколку се присутни издувните гасови. Кога е неопходно, користете чизми кои не се лизгаат или чевли, цврста капа и штитници за уши. Доколку нивото на бучава поминува 85 dB(A), заштитата за уши е задолжителна.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Користете лична заштитна опрема! Заштитните средства и личната заштитна опрема – ги штитат Вашето здравје и здравјето на другите луѓе и обезбедуваат работа со уредот ослободена од проблеми.

- Не почнувајте со користење на уредот – доколку е во обратна позиција или доколку не е во исправна работна состојба.
- Во текот на работата со уредот мора да имате правилен став. Цело време одржувајте правилна позиција на нозете и рамнотежа.

- Работниот простор да се одржува во чиста состојба. Неуредниот простор предизвикува незгоди. Пред употреба, сите страни тела мора да се отстранат од работниот простор. Исто така, внимавајте на страните тела во текот на изведувачето на работите.
- Уредот не смее да се форсира.
- Работете само на дневна светлина или на адекватно вештачко осветлување. Никога не работете со уредот ако е слаба видливоста.
- Внимавајте да не го испуштите уредот или да не го удриrete во препрека.



Бидете внимателни. Следете го тоа што го правите. Поради невнимание може да изгубите контрола над уредот. Користете здрав разум.

Правила за безбедност кои се однесуваат на електриката



ВНИМАНИЕ! Кога ги користите електричните уреди треба да ги почитувате следните безбедносни инструкции за да се спречи ризик од електричен удар, лично повредување и пожар. Внимателно прочитајте ги почитувајте ги овие инструкции пред употреба на уредот.

- Се препорачува за зголемување на електричната безбедност користење на RCD (средство за резидуална струја) те. склопка, со струја за активирање не поголема од 30mA. Секогаш кога ќе ја користите, проверете ја склопката. Посоветувајте се со квалификуван електричар.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Употребата на склопката RCD или на некој друг исклучувач на коло, не го ослободува ракувачот од безбедносните инструкции и од безбедносната работна пракса – која е дадена во ова упатство.

- Напонот на мрежата мора да му одговара на оној кој е означен на плочката со технички карактеристики. Не користете поинакви извори за напојување.
- Пред да го ставите приклучокот во приклучницата на мрежата, бидете сигурни дека приклучницата е прописна и дека е во согласност со тоа што е назначено на плочката со карактеристиките на уредот.
- Избегнете контакт на телото со заземјените површини како што се цевки, радијатори, шпорети и фрижидери. Се зголемува опасноста од електричен удар – доколку ви е заземјено телото.



ВНИМАНИЕ: Допирањето на електрифицираните елементи може да предизвика смрт од електричниот удар или изгореници.

- Никогаш не поместувајте го уредот така што ќе го влечете за кабелот.
- Со кабелот не смее грубо да се ракува. Чувајте го подалеку од топлина, масла, остри рабови или од подвижни делови.
- Каблите секогаш треба да се поставуваат на безбеден начин.
- Електричниот уред не смее да се користи во близина на запаливи течности или гасови.
- Секогаш исклучете го уредот од мрежата за напојување пред да го транспортирате на друга локација.



ВНИМАНИЕ: Уредот секогаш треба да биде исклучен од мрежата (со вадење на приклучокот од приклучницата) пред исклучувањето на било кој приклучок од приклучница на конектор или на продолжен кабел.

- Никогаш не пренесувајте го уредот преку продолжниот кабел – додека работи уредот. Обезбедете секогаш да знаете каде Ви се наоѓа кабелот.
- Не поврзувајте го сами со жици продолжниот кабел директно на Вашиот уред. Наместо тоа, обратете се во најблискиот овластен сервисен центар – да го направи тоа.

ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОД ЕЛЕКТРИЧЕН УДАР!

Имајте ги предвид условите во работното опкружување. Електричните уреди не смеат да се изложуваат на дожд. Електричните уреди не смеат да се користат на места кои се мокри или на кои има влага. Работниот простор одржувајте го во добро осветлена и сува состојба. Обидете се да го заштитите уредот од вода и од влага. Не оставајте го надвор во текот на ноќта. Водата која ќе навлезе во електричниот уред го зголемува ризикот од електричен удар.

- Кабелот за напојување треба редовно да се проверува, а пред користењето бидете сигурни дека кабелот не е оштетен или истрошен. Доколку кабелот не е во добра состојба, уредот не смее да се користи, однесете го во овластената сервисна работилница – за да се замени кабелот.
- Кога се користи надвор уредот, користете го само продолжниот кабел кој е прилагоден за работа надвор и кој е означен дека е за таква употреба.

Чувајте го подалеку од работниот простор, од влажни, мокри или масни површини и подалеку од топлина и од гориво.

- За да избегнете опасни ситуации, оштетениот кабел за напојување треба да се замени во овластена сервисна работилница.
- Веднаш исклучете го кабелот од мрежата (извадете го приклучокот) ако е кабелот оштетен или прекинат.
- Избегнете случајно стартување. Бидете сигурни дека прекинувачот, доколку го има, е во позицијата OFF – пред да го приклучите уредот на мрежа (пред да го ставите приклучокот во приклучницата).
- Отстранете ги клучевите за подесување и останатиот алат пред да го вклучите уредот.
- Уредот не смее да се користи доколку прекинувачот (ако го има) не се вклучува или исклучува. Секој уред кој не може да се контролира со прекинувач е опасен и мора да се поправи.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Во текот на користењето на уредот може да дојде до појава на некои прашина кои содржат хемикалии за кои се знае дека предизвикуваат рак. Некои од тие хемикалии се: олово од оловните бои, кристален силициум од тули, цемент и од други сидарски производи, арсен и хром на хемиски третираниите градежни елементи и останати опасни производи. Доколку е присутна оваа прашина, ризикот од Вашето изложување на овие супстанции зависи од тоа колку често го изведувате овој тип на работа. **За да го намалите Вашето изложување на овие супстанции, секој пат кога ги изведувате работите во кои е присутна прашина, работете во добро проветрени простори и работете со одобрената заштитна опрема, како што се маските за прашина кои се посебно дизајнирани да ги филтрираат микроскопските парченца.**

- Доколку уредот удри во страно тело, прегледајте го и видете да не се појавило некое оштетување, извршете ги сите неопходни поправки пред рестартирањето и продолжувањето со работата.
- Доколку уредот почне абнормално да вибрира, исклучете го и веднаш побарајте ја причината. Вибрациите обично се знак дека се појавил проблем.
- Секогаш исклучете го уредот и почекајте комплетно да се исклучи (и излади) – кога го напуштате уредот, пред одржување на уредот, пред прегледување или чистење на уредот или пред извршување на некоја работа на уредот.
- Носете соодветна работна облека, долги пантолони и цврсти чевли. Не работете со уредот доколку сте боси или носите отворени сандали.

- Користете заштитна опрема!
- Забрането е поместување или модификување на било кој внатрешен дел на уредот.

Специфични безбедносни правила

- Проверете го надворешниот капак и не користете го уредот доколку е оштетен.
- Доколку индикаторите не се менуваат подолго време – тоа значи дека е уредот во неправилна работна состојба. Престанете со работата и веднаш исклучете го уредот.
- За да се спречи опасното прегревање, се препорачува комплетно одмотување на кабелот.

Распакување

При распакувањето, бидете сигурни дека се доставени сите компоненти. Споредете ги со сликата на цртежот во ова упатство. Доколку било кој дел недостасува или е скршен, Ве молиме обратете се во овластената сервисна работилница.

Прва употреба

Секогаш користете го правилниот напон на мрежа. Напонот на мрежата за напојување мора да се поклопува со информациите кои се наведени на плочката за идентификација.

Вклучување и исклучување

Вклучување:

Ставете го приклучокот.

Исклучување:

Извадете го приклучокот.

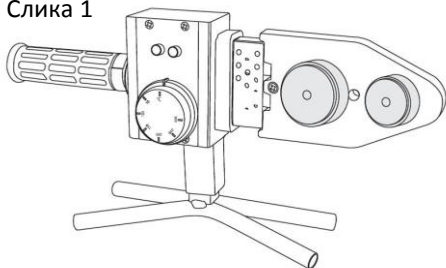
Инструкции за работа



Внимателно ракувајте со заварувачот за цевки, држејќи го само за рачката.

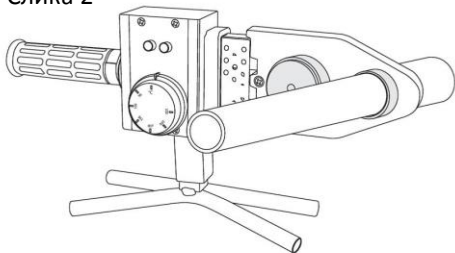
- Поставете го уредот на потпирачот (6).
- Монтирајте го калапот (5) кој ќе се користи според потребните спецификации на грејната плоча (4) со помош на соодветните завртки.

Слика 1



- Приклучете го уредот на мрежата за напојување. Кога го користите прв пат заварувачот за цевки, може да се појави мало количество на чад. Причината за тоа е автоматско отстранување на остатоците од облогата.
 - **Зелениот индикатор** покажува дека се загрева уредот.
 - **Црвениот индикатор** покажува дека уредот престанал да се загрева и дека грејната плоча (4) ја постигнале температурата која е зададена на термостатот. Сега процесот на заварување може да почне.
- Исечете ја цевката нормално на нејзината оска. Задолжително исчистете ги цевката и фитингот.
- Турнете ги цевката и фитингот во калапот на неколку секунди (видете го времето потребно за загревање во табелата).

Слика 2



- Брзо извадете ги надвор, а потоа полака ставете ги цевката и фитингот без завртување до потребната длабочина.
- Држете ги двата дела притиснати на неколку секунди (видете го времето потребно за ладење во табелата).

Димензии (mm)	Време за загревање (сек)	Длабочина на топење (mm)	Време за ладење (мин)
20	5	14	3
25	7	16	3
32	8	20	4
40	12	21	4
50	18	22,5	5
63	24	24	6
75	30	27,5	6
90	40	32	6
110	50	38	8

Напомена: Доколку е надворешната температура под 5°C, потребно е 50% подолго време за загревање.

Одржување и складирање



Пред изведувачето на било која работа на самиот уред – извадете го приклучокот од приклучницата.

- Секогаш одржувајте ги уредот и отворите за вентилација (доколку ги има) во чиста состојба. Редовното чистење и одржување на уредот ќе осигура ефикасност и ќе му го продолжи животниот век на самиот уред.
- Доколку, сепак, и покрај ригорозните процедури за производство и тестирање дојде до неисправност на уредот, поправката треба да се изврши само во овластени сервисни работилници.
- Сите навртки, машински завртки и завртки одржувајте ги во затегната ситуација, за да бидете сигурни дека уредот е во добра работна состојба.
- Заменете ги истрошените или оштетените делови поради безбедност.
- Користете само оригинални резервни делови. Деловите кои не се произведени од страна на производителот на уредот, може да предизвикаат лоша монтажа и возможно повредување.
- Уредот да се складира во сува просторија, на места достапни за деца и одалечен од запаливи материи.
- **Уредот никогаш не смее да се натопи ниту пак да се прска со вода!**
- Телото на грејната плоча може да се чисти со влажна крпа.
- Фокусирајте го Вашето внимание на температурата која може да ја постигне грејната плоча (300°C)

Заштита на животната средина



Рециклирајте ги суровините – наместо да ги отстранувате како отпад.

Уредот, опремата и пакувањата – треба да бидат сортирани поради рециклирањето кое е прифатливо за животната средина. Пластичните компоненти се означени за категоризирано рециклирање.

ИЗЈАВА ЗА СООБРАЗНОСТ

Според Директива 2014/35/EU за електрична опрема наменета за употреба во рамки на одредени граници на напон, Анекс IV

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhoa 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Опис на машината:

Заварувач за пластични цевки Villager VLN PW 1500

Изјавуваме под полна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:

- Директива 2014/35/EU за електрична опрема наменета за употреба во рамки на одредени граници на напон
- Директива 2014/30/EU за електромагнетна компатибилност
- Директива 2011/65/EU, (EU) 2015/863 за ограничување на употреба на одредени опасни супстанции во електрична и електронска опрема (RoHS)

Хармонизирани и други користени стандарди:

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-6-1:2007

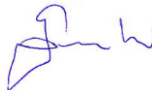
EN 61000-6-3:2007+A1:2011+AC:2012

EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014

Одговорно лице овластено за составување на техничка документација: Звонко Гаврилов, на адреса на компанијата Вилиџер Д.О.О, Кајухова 32 П, 1000 Љубљана

Место / датум: Ljubljana, 15.11.2016

Лице овластено да состави изјава во име на производителот
Zvonko Gavrilov



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu

For more informations



www.villager.eu

